



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ【6월호】



さんだしじんけんきょうせいしんか 三田市人権共生推進課 〒669-1595 さんだしみわ 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 不育症治療支援事業が変わりました

にんしんご なか あか そだ りゆうざん しざん く  
妊娠後、お腹の赤ちゃんが育たず流産や死産を繰  
かえ じょうたい ふいくしょう  
り返す状態を不育症といいます。

ねん がついつち あと う ふいくしょう けんさ  
2024년 4월 1日より後に受けた不育症の検査や  
ちりょう ひょう じよせい  
治療にかかる費用について助成します。

#### ◆対象者

- ①検査や治療の期間中、市内に住 民登録がある  
ふうふ じじつこん ふく  
夫婦（事実婚も含む）。
- ②治療等を受けた期間の初日に妻の年齢が 43歳  
ちりょうなど う きかん しよにち つま ねんれい さい  
미만であること。
- ③不育症と医師に診断されていること。
- ④検査や治療を行った期間が 4월 1일~3월 31日  
けんさ ちりょう おこな きかん がついつちち がつ にち  
までであること。
- ⑤他の市区町村で同じ助成を受けていないこと。

#### ◆助成金額

- 保険適用外の不育症検査にかかった費用の 10分  
ほけんてきようがい ふいくしょうけんさ ひょう ぶん  
の 7
- 不育症治療にかかった費用の 2分の 1  
ふいくしょうちりょう ひょう ぶん

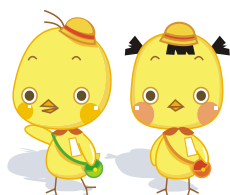
※ただし、助成額は上限15万円

◆助成回数=1年度に 1回

※追加になった検査など、詳しいことはホームペ  
じよせいかいすう ねんど かい  
じよせい  
ージを見てください。

【申し込み・問い合わせ】子ども政策課（三田市  
ほけん じゆうしよ かわよけ  
保健センター）(Kodomoseisakuka)（住所：川除  
675)

☎079-559-5701 Fax : 079-559-5705



### 불육증 치료 지원 사업이 변경됩니다

임신 후 태아가 자라지 않고 유산과 사산을 반복하는  
상태를 불육증이라고합니다.

2024년 4월 1일 이후에 받은 불육증의 검사나 치료에  
걸리는 비용을 조성합니다.

#### ◆대상자

- ① 검사나 치료의 기간중, 시내에 주민 등록이 있는  
부부(사실혼도 포함한다).
- ② 치료 등을 받은 기간의 첫날에 아내의 연령이 43 세  
미만인 것
- ③ 불육증이라고 의사에게 진단된 것
- ④ 검사나 치료를 한 기간이 4월 1일 ~ 3월 31일까지인  
것
- ⑤ 다른 시구정촌에서 같은 조성을 받지 않은 것

#### ◆조성 금액

- 보험 적용 외의 불육증 검사에 걸린 비용의 10분의 7
- 불육증 치료에 걸린 비용의 2분의 1

※단 조성액은 상한 15만원

◆조성 횟수=1년도에 1회

※ 추가된 검사 등 자세한 내용은 홈페이지를  
참조하십시오.

【문의】아동정책과(산다시보건센터) ( 주소 : 카와요케 675 )

☎079-559-5701 Fax : 079-559-5705



**国民健康保険税・後期高齢者医療保険料 2023**

**年中の所得申告を**

2024年度の国民健康保険税と後期高齢者医療保険料を決定するため、2023年中の所得状況が分からない人に、「簡易申告書」を送付します。所得の申告がないと、適正な保険税、保険料の計算ができないので、所得がなかった場合も必ず申告してください。

【問合せ】国保医療課 (Kokuhoiryoka)

☎079-559-5050 Fax : 079-559-2636



**結婚新生活を応援します ~「ハッピーウェディング応援」制度~**

三田市内で新生活を始める新婚世帯のスタートアップ費用を支援します。

◆対象者=夫婦のどちらかが39歳以下で、世帯所得500万円未満の世帯 (パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓者を含む)

◆対象経費=住宅取得費、リフォーム費用、住宅賃貸費用 (敷金礼金、仲介手数料、家賃1か月分、共益費1か月分)、引っ越し費用

◆補助額は上限30万円 (夫婦どちらも29歳以下の場合、上限60万円)

※詳しくは、市ホームページを確認してください。

【問合せ】移住定住促進課

☎079-555-6776 FAX : 079-563-1366

**住み替えを支援します~「住みかえ〜ル」補助制度~**

市内で新築・中古住宅 (一戸建て・マンション) を購入する市内・市外の若者世帯等を対象に住み替え費用の一部を補助します。

◆対象者=若年世帯 (夫婦の満年齢の合計が80歳未満の世帯)、子育て世帯 (18歳以下の子どもがいる世帯)、若年独身者 (40歳未満の単身者)

◆補助額は住み替えに必要な経費の10分の1。基礎額上限10万円に加え、市外からの転入の場合は5万円、市街化調整区域の場合は5万円を加えた金額。

※詳しくは、市ホームページを確認してください。

【問合せ】移住定住促進課

☎079-555-6776 FAX : 079-563-1366



**국보세·후기고령자의료보험료 2023년 소득 신고하기**

2024년도의 국민건강보험세와 후기고령자의료보험료를 결정하기 위해 2023년의 소득상황을 알 수 없는 사람에게「간이신고서」를 송부합니다.

소득신고가 없으면 적절한 보험세, 보험료의 계산이 불가능하기 때문에 소득이 없었던 경우라도 반드시 신고하시기 바랍니다.

【문의】국보의료과

☎079-559-5050 Fax : 079-559-2636

**결혼 신생활 응원합니다 ~「해피 웨딩 응원」제도~**

산다 시내에서 신생활을 시작할 신혼가구의 스타트업 비용을 지원합니다.

◆대상자=부부 양쪽이 39세 이하이고, 가구 소득이 500만엔 미만의 가구(파트너십·패밀리십 선서자 포함)

◆대상경비=주택취득비, 리모델링 비용, 주택 임대 비용 (보증금 사례금, 중개 수수료, 월세 1개월분, 공익비 1개월분), 이사비용

◆보조액=상한 30만엔 (부부 모두 29세 이하인 경우는 상한 60만엔)

※자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】이주정주촉진과

☎079-555-6776 FAX : 079-563-1366

**이사를 지원합니다 ~「거주응원」보조제도~**

산다 시내에서 신축·중고 주택 (단독주택·맨션) 을 구입할 시내·시외의 젊은층 가구등을 대상으로 이사 비용의 일부를 보조합니다.

◆대상자=청년가구 (부부의 만 연령 합계가 80세 미만인 가구), 육아가구 (18세 이하 자녀가 있는 가구), 청년 독신자 (40세 미만 단신자)

◆보조액=이사에 필요한 경비의 10분의 1. 기초액 상한 10만엔에 더해 시외전입의 경우 5만엔, 시가화조정구역의 경우 5만엔을 더한 금액.

※자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】이주정주촉진과

☎079-555-6776 FAX : 079-563-1366

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

**市民センターなどで、市立図書館で借りた本を返したり、予約した本を受け取ることができます**

6月から、市民センターなどで、三田市立図書館の本を受け取ったり、返したりすることができます。

予約した本が用意できたら、受け取り期間を連絡します。期間内に、受け取る場所に指定した市民センターなどへ、図書館カードかスマートフォンのWeb利用者カードを持って行ってください。

本を返すときは、「返却コンテナ」を使ってください。

◆利用できる場所 = フラワータウン市民センター、広野市民センター、さんだ市民センター、有馬富士共生センター、高平ふるさと交流センター、ふれあい創造の里、まちづくり協働センター  
※さんだ市民センターは10月から利用できます。

◆利用できる時間  
・予約した本の受け取り = 施設が開いている日の10:00~17:00

・返却コンテナ = 施設が開いている日の9:00~22:00 (まちづくり協働センター = 10:00~22:00)

【問い合わせ】三田市立図書館

☎079-562-7300 FAX : 079-562-7301

**福祉医療受給者証を郵送します**

現在の高齢期移行、障害者、乳幼児等・こども、母子家庭等の医療費助成受給者証の有効期限は6月30日です。7月から受給資格のある人には、受給者証を6月下旬に郵送します。

所得要件を満たさない等の理由で受給資格がなく、福祉医療受給者証を更新できない人には、通知を送ります。

【注意】  
・母子家庭等医療費助成制度では、現況届が提出されない場合、更新できません。

・転入者や、所得判定の対象となる人が市外にいる場合は、所得証明書の提出が必要です。提出されない場合、更新できないことがあります。

・一部負担金の割合・金額は制度ごとに違います。受給者証の表面の説明を確認してください。

【問合せ】国保医療課 (Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX : 079-559-2636

**市民センター 등에서 시립도서관에서 빌린 책을 반환하거나 예약한 책을 받을 수 있습니다.**

6월부터 시민 센터 등에서 산다 시립 도서관의 책을 받거나 반납할 수 있습니다.

예약된 책을 준비한 후 수령 기간을 알려드립니다. 기간내에 받을 장소로 지정된 시민 센터 등에 도서관 카드나 스마트폰의 Web 이용자 카드를 가져 가 주세요.

책을 반납할 때는 "반납 컨테이너"를 사용하십시오.

◆ 이용 가능한 장소 = 플라워타운 시민센터, 히로노 시민센터, 산다 시민센터, 아리마후지 공생센터, 다카히라 후루사토 교류센터, 후레아이(교류)와 창조의 마을, 마치즈쿠리 협동센터

※산다 시민 센터는 10월부터 이용할 수 있습니다.

◆ 이용 가능한 시간

・ 예약한 책 수령 = 시설이 열려 있는 날 10:00~17:00

・ "반납 컨테이너" = 시설이 열려 있는 날 9:00~22:00 ( 마치즈쿠리 협동센터 = 10:00~22:00 )

【問い合わせ】산다 시립 도서관

☎079-562-7300 FAX : 079-562-7301



**복지의료수급자증을 송부합니다**

현재 고령기이행, 장애자, 유아 등·어린이, 모자가정 등의 의료비조성수급자증의 유효기간은 6월 30일입니다. 7월 이후에도 수급자격이 있는 사람에게는 수급자 증을 6월 하순에 우편으로 보내드립니다.

소득요건을 충족하지 못하는 등의 사유로 수급자격이 없고 복지의료수급자증을 갱신할 수 없는 사람에게 통지서를 송부합니다.

【주의】  
・모자가정 등 의료비 조성제도에서는 현황 신고서를 제출하지 않은 경우 갱신할 수 없습니다.

・고등학생 등 ( 고등학교 재학 기간에 해당하는 연령의 사람 ) 의 보험적용내의 입원 의료비 자기부담을 조성하는 수급자증은 기한이 지나면 자동으로 갱신되지 않습니다. 다시 신청을 해야 합니다.


・전입자나, 소득판정의 대상이 되는 사람이 시외에 있는 경우에는 소득증명서의 제출이 필요합니다. 제출하지 않을 경우 갱신되지 않을 수 있습니다.

・일부 부담금의 비율・금액은 제도별로 다릅니다. 수급자증 표면에 기재되어 있는 설명서를 참조해 주십시오.


【문의】국보의료과 ☎079-559-5049 FAX : 079-559-2636

**乳幼児健診 6月**  
 ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。  
 ・対象者には個別に通知します。  
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。  
 ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。  
 ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。


**영유아 건강진단 6월**  
 ・건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.  
 ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.  
 ・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.  
 ・그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.  
 ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

事業名 사업명	実施日  실시일	対象  대상	持ち物  준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	6/12, 26 (水 수)	2024년2月生まれ 2024년 2월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	6/4, 18 (火 화)	2023年8月生まれ 2023년 8월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	6/11, 25 (火 화)	2022年11月生まれ 2022년 11월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
3歳児健診 36개월 건강진단	6/5, 19 (水 수)	2021年4月生まれ 2021년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

**【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)**  
 (Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)  
 ☎ 079-559-5701 Fax : 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**  
 日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。  
 ◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日10:30~12:30  
 ★6月は12日(水)、22日(土)です。  
 ◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)  
 ◆対応言語=日本語、中国語、英語  
 (その他の言語は、事前に相談してください。)  
**【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)**  
 10時~17時(昼休みを除く) 火曜日 休  
 ☎ 079-559-5164 Fax : 079-559-5173  
 Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp 

**【문의】아동정책과(산다시보건센터)**  
 (주소 : 카와요케 675)  
 ☎079-559-5701 Fax : 079-559-5705

**주민을 위한「종합 상담 창구」**  
 일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.  
 상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.  
 ◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30 ~ 12:30  
 ★6월은, 12일(수), 22일(토)입니다.  
 ◆장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터  
 (전화 상담도 가능)  
 ◆대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어  
 (다른 언어는 사전에 상담하십시오.)  
**【문의】국제교류 플라자(Kokusaikoryu Plaza)**  
 10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무  
 ☎079-559-5164 Fax : 079-559-5173  
 E-mail : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp 

※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.